



International Conference

国际研讨会

Romanian-Chinese Cooperation in the Global Context

第一届全球背景下的中罗合作论坛

Sibiu, 12-14 Mai 2015
锡比乌, 2015年5月12-14日



Conference Chairpersons:

Dr. Xu Lin – Director General Hanban
 Prof. Ph.D. Cui Xiliang – President of Beijing Language and Culture University
 Prof. Sc.D. Constantin Oprean – Chairman of the CI Board and President of the University Senate
 Prof. Sc.D. Ioan Bondrea – Rector, Lucian Blaga University of Sibiu

Organizing Committee:

LBUS : Eva-Nicoleta Burdusel
 Camelia Oprean
 Daniela Preda
 Andrei Terian
 Ovidiu Matiu
 Iulia Gita

BLCU: Song Shaofeng
 Liu Qian
 Li Caiyue
 Zhang Bei
 Zhao Qi
 Zhang Yinzhou
 Yu Guoning
 Li Li
 Ma Jun

Scientific Committee:

Prof. Cui Xiliang – Beijing Language and Culture University
 Prof. Ioan Bondrea – Lucian Blaga University of Sibiu
 Prof. Constantin Oprean – Lucian Blaga University of Sibiu
 Prof. Zhang Baojun – Beijing Language and Culture University
 Prof. Liu Ke – Beijing Language and Culture University
 Prof. Jia Lieying – Beijing Language and Culture University
 Prof. Ding Chao – Beijing Foreign Studies University
 Assoc. Prof. Andrei Terian - Lucian Blaga University of Sibiu
 Assoc. Prof. Camelia Oprean- Lucian Blaga University of Sibiu Assoc.
 Prof. Eva-Nicoleta Burdusel - Lucian Blaga University of Sibiu



CONFERENCE PROGRAMME

12 MAY 2015

SENATE HALL - 2 L. Blaga Street, 2nd floor

9³⁰-10⁰⁰

Registration of participants

10⁰⁰-10³⁰

Opening speeches:

- **Prof. Sc.D. Ioan Bondrea** - Rector, Lucian Blaga University of Sibiu
- **Mr. Bian Zhengdong** – Education Office, the Embassy of the People`s Republic of China in Romania
- **Prof.ScD. Constantin Oprean** – President of the University Senate and President of the Confucius Institute at LBUS: *Fundamental Strategies of China`s Sustainable Development*

10³⁰-13⁰⁰

Keynote speeches:

- **Prof. Ph.D. Ding Chao** (Beijing Foreign Studies University) – Cultural Relations and Human Interaction between China and Romania: Retrospectives and Perspectives
- **Prof. Ph.D. Zhang Baojun** (Beijing Language and Culture University) – International Education in the Context of Globalization
- **Prof. Ph.D. Jia Lieying** (Beijing Language and Culture University) – The Development of Responsibility to Protect Within the Framework of the United Nations
- **Prof. Ph.D. Liu Ke** (Beijing Language and Culture University) – Why the Next 10 Years is Crucial for China

Sibiu, 12-14 Mai 2015
锡比乌, 2015年5月12-14日



- **Prof.Sc.D. Ioan Bondrea, Prof.Sc.D. Constantin Oprean, Prof. Song Shaofeng, Assoc.Prof. Daniela Preda, Assoc.Prof Camelia Oprean, Assoc.Prof Eva-Nicoleta Burdusel** – The Confucius Institute at LBUS: Centre for Excellence and Sustainable Development

13⁰⁰-15⁰⁰ *Lunch University Canteen*

SENIOR COMMON ROOM (6 Banatului Street) – Room 11

15⁰⁰-16⁵⁰ **Chair: Eva-Nicoleta Burdusel**

Session I: Identifying a common denominator (cultural diplomacy, education, language)

- **Camelia Oprean, Eva-Nicoleta Burduşel** (LBUS, Faculty of Economics/Faculty of Letters and Arts) - The Role of Education in Increasing the Innovation Potential of the Economies. The Case of Romania and China
- **Eva-Nicoleta Burdusel, Camelia Oprean** (LBUS, Faculty of Letters and Arts/ Faculty of Economics) - The Role of Heritage Asset in Cultural Diplomacy - A Parallel Analysis of the Carpathians and the Great Wall
- **Laura Craciunean** (LBUS, Faculty of Law) – Cultural Diplomacy in European-Chinese Foreign Relations
- **Simina Terian** (LBUS, Faculty of Letters and Arts) – Changes to the Perception of China in the Romanian Public Discourse
- **Aurel Papari, Andra Seceleanu** (Andrei Saguna University of Constanta) - Reframing Cultural Diplomacy: The case of Windows of Shanghai in Romania
- **Iulia Gita** (Lucian Blaga University of Sibiu) – Phono-Semantic Structure of Pictophonetic Characters

Sibiu, 12-14 Mai 2015
锡比乌, 2015年5月12-14日



17¹⁰-19⁰⁰

Chair: *Andrei Terian*

Session II: *Parallel mirrors (travelogues and representations of identity)*

- **Romulus Bucur** (Transilvania University of Brasov) – Et in Terra Serum Ego. Romanian Writers Travelling to China
- **Gheorghe Mihut** (Director, “Sigismund Toduta” Music and Arts Highschool in Deva; Confucius Classroom) – Art as a common denominator of Confucius Institutes and Classes in Romania
- **Yang Zhaoyu** (Hanban – Confucius Institute in Brasov) – The Poetry Exchange between China and Romania
- **Dragos Varga** (LBUS, Faculty of Letters and Arts) – Images of China in Romanian Travelogues
- **Alexiu Tatu** (Manager, Sibiu County Archives) – A Romanian Perception of China’s Image at the end of the 19th century and the beginning of the 20th century
- **Andrei Terian** (LBUS, Faculty of Letters and Arts) – Literary Representations of China in Romania before World War II

SENIOR COMMON ROOM (6 Banatului Street) – Room 12

15⁰⁰-16⁵⁰

Chair: *Dragos Varga*

Session III: *Cultural connections (Literature, art and spirituality)*

- **Andreea Chirita** (LBUS, Faculty of Letters and Arts) - Going Global or *Zou xiang shijie* in the Context of Chinese Translation Studies
- **Luminita Birsan Puiulet** (LBUS, Faculty of Letters and Arts)– Romanian-Chinese Cultural Interactions: Performing Arts

Sibiu, 12-14 Mai 2015
锡比乌, 2015年5月12-14日



- **Ciprian Toroczka** (LBUS, Faculty of Theology) – Russian Orthodox Mission in Asia. Historical and Ideological Landmarks.
- **Daniela Preda** (ULBS, Faculty of Theology) – Pantha Rei. Cu Mo Yan, despre schimbare în China
- **Ovidiu Matiu** (LBUS, Faculty of Letters and Arts) – (Post)Feminist Representations of Chinese Women in the Fiction of Pearl S. Buck and Maxine Hong Kingston
- **Radu Vancu** (LBUS, Faculty of Letters and Arts) – Orientalism in Alexandru Macedonski's Poetry
- **Li Caiyue** (Hanban - Confucius Institute in Sibiu) – A Comparative Approach to Mao Dun and Camil Petrescu

17¹⁰-19⁰⁰

Chair: Laura Craciunean

Session IV: Past, Present and Future (History, Politics and Society)

- **Elena Macavei** (Lucian Blaga University of Sibiu) – Confucius' Moral Code
- **Silviu Nate** (LBUS, Faculty of Socio-Human Sciences) – Romania between EU and Eurasia: Geopolitical Challenges
- **Liu Qian** (Hanban - Confucius Institute in Sibiu) – The Impact of Confucius Institute on China-Romania Relations
- **Emanuel Tavala** (LBUS, Faculty of Law) - Rule of law vs. Rule of Men. The Traditional Chinese Concept of Rule of Law/Rechtsstaat and the Challenges of the 21st Century
- **Emilia Tomescu** (LBUS, Faculty of Socio-Human Sciences) – Contemporary China and “soft power”
- **Iolanda Tighiliu** (Ovidius University of Constanta, Director Confucius Classroom) – A Historical Perspective of Romanian-Chinese Relations

19⁰⁰

Dinner – University Canteen

Sibiu, 12-14 Mai 2015
锡比乌, 2015年5月12-14日



13 MAY 2015

STUDENT SYMPOSIUM

SENIOR COMMON ROOM (6 Banatului Street) – Room 12

9³⁰ – 11⁰⁰

Chair: *Liu Qian*

1. **Popa Adelina Alexandra:** The Life of Confucius
2. **Chinces Flavia Ioana:** Confucian Education
3. **Plesca Irina** – Education in Ancient China
4. **Mircea Anca:** Ancient Chinese Military

11¹⁵ - 12⁴⁵

Chair: *Zhang Bei*

5. **Fechete Gabriela:** Wu Zetien the Only Woman Emperor in Chinese History
6. **Todor Ioana Elena:** Dee Gong An
7. **Seceta Denisa Andrea:** Guan Yu, the Sacred Warrior of Loyalty and Righteousness
8. **Savu Sabina Andreea:** Cross-cultural Variations in Chinese and Western Politeness
9. **Zait Alexandra** – Chinese Myths and Legends

13⁰⁰ - 14⁰⁰ Lunch

14⁰⁰ – 15³⁰

Chair: *Zhang Yinzhou*

Sibiu, 12-14 Mai 2015
锡比乌, 2015年5月12-14日



na: Chinese Art and Culture

11. **Mihu Diana**- Chinese Painting

12. **Filigean Ana-Maria**- Chinese Customs and Traditions

13. **Piticas Paula**: Chinese and Romanian Traditional Clothing

14. **Bunescu Florina** – Chinese Clothing

15⁴⁵ - 17¹⁵

Chair: Li Caiyue

15. **Badea Teodora**- Chinese festivals

16. **Sasu Ana Irina**: Philosophical basis of TCM

17. **Oancea Georgiana Ioana**: Chinese Herbal Therapy

18. **Basarabă Ana-Maria** – Chinese tea

19. **Lungu Raluca**- China`s Museums

14 MAY 2015

Confucius Institute Library (Faculty of Letters and Arts - room 28)

10⁰⁰ – 11³⁰

Round table: Economic and educational integration in the context of Romanian-Chinese Cooperation

11³⁰ - 12⁰⁰

Concluding Remarks

Sibiu, 12-14 Mai 2015
锡比乌, 2015年5月12-14日